



Lockenwickler ohne Hitze

Heatless Curler

Bigoudi sans chaleur

Natáčka bez zahřívání

Wałek do kręcenia włosów bez użycia ciepła

Natáčka bez použitia tepla

Hajcsavaró hő nélkül

Isıtmasız bigudi

(de) Gebrauchsanleitung

(en) Instructions for use

(fr) Mode d'emploi

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja użytkowania

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

(tr) Kullanım Kılavuzu

de

1. Haar vor dem Einrollen waschen und föhnen.

Haar ggf. noch etwas feucht lassen oder leicht anfeuchten, indem Sie es mit etwas Wasser besprühen oder etwas Festiger ins Haar geben. Das Haar darf jedoch nicht zu nass sein.

2. Haar kämmen.
3. Haar eindrehen, wie umseitig beschrieben.

en

1. Wash and blow-dry your hair before curling.

Leave your hair slightly damp if you have just washed it, or dampen it by spraying it with water or applying a little setting lotion. Your hair must not be too wet.

2. Comb your hair.
3. Wind your hair around the curler as described overleaf.

fr

1. Laver et sécher les cheveux au sèche-cheveux avant de les enrouler.

Le cas échéant, laissez les cheveux encore un peu humides ou les humidifier légèrement en vaporisant un peu d'eau ou de fixateur. Les cheveux ne doivent toutefois pas être mouillés.

2. Peigner les cheveux.
3. Enrouler les cheveux comme décrit au verso.

1. Před natáčením vlasy umyjte a vysušte.

V případě potřeby nechte vlasy trochu vlhké nebo je lehce postříkejte trochou vody nebo do vlasů přidejte trochu pěnového tužidla na vlasy. Vlasy nesmí být ale příliš mokré.

2. Vlasy rozčesejte.

3. Vlasy natočte podle popisu na druhé straně.

1. Przed nakręceniem na wałek umyć i wysuszyć włosy.

Ewentualnie można pozostawić włosy trochę wilgotne lub nieco je zwilżyć, spryskując niewielką ilością wody lub dodając niewielką ilość płynu utrwalającego fryzurę. Włosy nie mogą być jednak zbyt mokre.

2. Uczesać włosy.

3. Nakręcić włosy zgodnie z opisem na odwrocie.

1. Vlasy pred natáčaním umyte a vysušte.

Vlasy príp. nechajte mierne vlhké alebo ich zľahka postriekajte vodou alebo tužidlom, aby ste ich navlhčili. Nesmú však byť príliš mokré.

2. Vlasy rozčešte.

▷ Vlasy natáčajte spôsobom opísaným na druhej strane.

1. A feltekerés előtt mossa meg és szárítsa meg a haját.

Esetleg hagyja a haját egy kicsit nedvesen, illetve nedvesítse meg egy kis vízpermettel, vagy tegyen egy kevés hajfixálót a hajra.

A haj azonban nem lehet túl nedves.

2. Fésülje meg a haját.

3. Csavarja be a haját a túloldalon leírtak szerint.

1. Saçı sarmadan önce yıkayın ve fönleyin.

Gerekirse saçı biraz nemli bırakın veya biraz su püskürterek veya saçla biraz şekillendirici uygulayarak nemlendirin.

Ancak saçlar çok ıslak olmamalıdır.

2. Saçınızı tarayın.

3. Saçı diğer sayfada tarif edildiği gibi sarın.

1



Haar in der Mitte von vorn bis hinten scheiteln. Lockenwickler mit der Spange fixieren.

Part your hair down the centre, from front to back. Use the barrette to secure the curler in place.

Faire une raie au milieu, de l'avant vers l'arrière. Fixer le bigoudi avec la barrette.

Vlasy rozdělte pěšinkou uprostřed zepředu dozadu. Natáčku upevněte sponou.

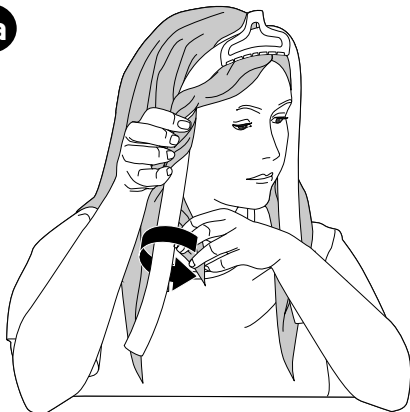
Zaczesać włosy pośrodku od przodu do tyłu z przedziałkiem. Zamocować wałek do włosów za pomocą klamry.

Vytvorte v strede cestičku z vlasov vedúcu spredu dozadu. Natáčku zafixujte pomocou spony.

Válassza el a haját középen elölről hátrafelé. Rögzítse a hajcsavarót a hajcsattal.

Saçı önden arkaya doğru ortadan ayırın. Bigudileri toka ile sabitleyin.

2a

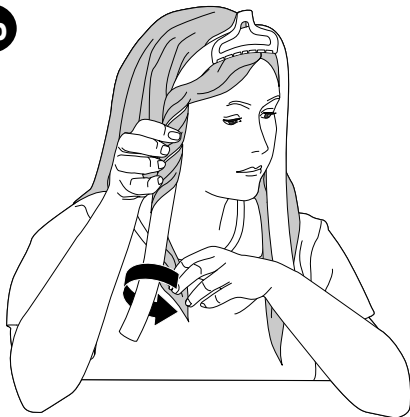


Eine ca. 2 cm breite Strähne oben am Kopf zusammen nehmen und ganz glatt und straff von vorn nach hinten um den Lockenwickler legen. 2. Strähne dazunehmen und beide zusammen um die Rolle legen. 3. Strähne dazu nehmen usw.

Take a strand (approx. 2 cm wide) from the top of your head and wind it very smoothly and tightly around the curler, working from front to back. 2. Take another strand and add it to the first, then wind both around the curler.

3. Take another strand, and so on. Prendre une mèche d'env. 2 cm de large en haut de la tête et l'enrouler autour du bigoudi de l'avant vers l'arrière en l'aplatissant et en la tendant bien. 2. Prendre une autre mèche et l'enrouler avec la première autour du rouleau. 3. Prendre une autre mèche, etc.

Uchopte cca 2 cm široký pramen vlasů nahoře hlavy a velmi hladce a pevně jej omotejte kolem natáčky zepředu dozadu. Přidejte druhý



pramen a oba spoločne ďalej omotávejte kolem natáčky. Přidejte třetí pramen a tak dále.

Zebrać u góry głowy pasmo włosów o szerokości ok. 2 centymetrów i prosto, z napięciem owinać od przodu do tyłu wokół wałka do włosów. Dobrać drugie pasmo włosów i owinać oba pasma razem wokół wałka. Dobrać trzecie pasmo itd.

Vezmite asi 2 cm široký prameň vlasov na vrchnej časti hlavy a natočte ho hladko a pevne spredu dozadu na natáčku.

Vezmite 2. prameň vlasov a oba pramene natočte na natáčku. Vezmite 3. prameň vlasov atď.

Vegyen a kezébe egy kb. 2 cm széles tincset a feje tetején, és tekerje nagyon simán és szorosan előlről hátrafelé a hajcsavaró köré. 2. Vegyen hozzá egy újabb tincset, és tekerje a kettőt együtt a csavaró köré. 3. Vegyen hozzá egy újabb tincset, és így tovább.

Başın üst kısmında yaklaşık 2 cm genişliğinde bir tutam toplayın ve önden arkaya doğru bigudinin etrafına çok düzgün ve sıkı bir şekilde yerleştirin. 2. Saç tutamının ikisini de birlikte bigudinin etrafına sarın. 3. Saç tutamını ilave edin vs.

3



Haar mit einem Scrunchie fixieren.
Secure your hair with a scrunchie.
Fixer les cheveux avec un
chouchou.

Vlasy zafixujće gumičkou.

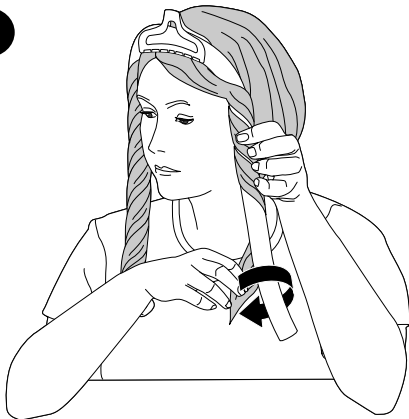
Zamocować nawinięte włosy
za pomocą gumki do włosów.

Vlasy zafixujće gumičkou.

Rögzítse a haját egy hajgumival.

Saçı bir saç tokası ile sabitleyin.

4



Andere Seite ebenso einrollen.

Proceed in the same way on the other side.

Enrouler l'autre côté de la même manière.

Stejným způsobem namotejte i druhou stranu.

W taki sam sposób nawinąć na wałek włosy z drugiej strony.

Druhú stranu natočte rovnakým spôsobom.

Ugyanígy csavarja fel a másik oldalon is.

Diğer tarafı da aynı şekilde sarın.

5a



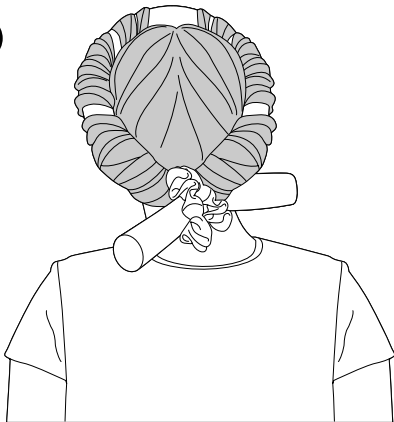
Entweder in zwei Zöpfen hängen lassen oder beide Zöpfe hinter dem Kopf zusammenfassen. Einige Stunden, so belassen. Am besten damit schlafen.

You can either allow the wound hair sections to hang down at the sides or gather them up and secure them at the back of your head. Leave your hair like this for a few hours. Ideally, leave the curler in overnight.

Laisser pendre les deux tresses ou attacher les deux tresses derrière la tête. Laisser quelques heures ainsi. Le mieux est de dormir avec.

Omotané vlasy můžete nechat ve dvou copech, nebo je na týlu hlavy spojit. Natáčku ponechejte na hlavě po několik hodin. Nejlepší je s ní spát.

5b



Pozostawić nakręcone włosy w dwóch zwisających warkoczach albo spiąć oba warkocz za głowę. Pozostawić włosy w takim stanie na kilka godzin. Najlepiej przespać z nawiniętymi włosami całą noc.

Oba copy nechajcie visieť alebo ich spojte za hlavou. Nechajte natočené niekoľko hodín. Najlepšie počas spánku.

Hagyja így a két lógó copfot, vagy fogja össze a két copfot a feje mögött. Hagyja így néhány óráig. A legjobb, ha ezzel alszik.

Saçı ya iki örgü halinde sarkıtın ya da her iki örgüyü başın arkasında birbirine bağlayın. Birkaç saat bu şekilde bırakın. En iyisi bu şekilde uyuyun.

6



Scrunchies entfernen und Lockenwickler vorsichtig nach oben herausziehen.

Remove the scrunchies and carefully pull the curler up and out of your hair.

Retirer les chouchous et tirer délicatement le bigoudi vers le haut.

Odstraňte gumičky a opatrně natáčku vytáhněte směrem nahoru.

Usunąć gumki do włosów i ostrożnie wyciągnąć wałek do włosów ku górze.

Odstráňte gumičky a natáčku vytiahnite smerom nahor.

Vegye ki a hajgumikat, és óvatosan húzza ki a hajcsavarót felfelé.

Saç tokalarını çıkarın ve bigudiyi yavaşça saçtan yukarı doğru çekin.



Haare vorsichtig mit den Fingern oder mit einem Kamm mit groben Zinken lockern.

Ein Kamm mit engen Zinken oder eine Bürste kann die Locken auskämmen.

Ggf. mit einem geeigneten Stylingprodukt fixieren.

Loosen your hair using your fingers or a wide-tooth comb.

If you use a fine-tooth comb or brush, it might comb out the curls.

If necessary, use a suitable styling product to preserve the curls.

Assouplir délicatement les cheveux avec les doigts ou avec un peigne à grosses dents.

Un peigne à dents fines ou une brosse pourraient défaire les boucles.

Si nécessaire, fixer avec un produit coiffant adapté.

Vlasy opatrně uvolněte prsty nebo hřebenem s hrubými zuby.

Hřebenem s úzkými zuby nebo kartáčem můžete lokny rozčesat.

V případě potřeby účes zafixujte vhodným stylingovým přípravkem.

Ostrożnie rozluźnić włosy za pomocą palców rąk albo grzebienia o grubych zębach.

Użycie grzebienia o cienkich zębach albo szczotki może spowodować rozczesanie loków.

W razie potrzeby utrwalić za pomocą odpowiedniego produktu do stylizacji.

Vlasy opatrne prečešte prstami alebo hrebeňom s hrubými zubami.

Hrebeň s jemnými zubami alebo kefa by mohli narušiť lokne.

Príp. zafixujte vhodným stylingovým prípravkom.

Óvatosan lazítsa meg a haját az ujjaival vagy egy nagyfokú fésűvel. Egy keskeny, sűrű fokú fésűvel vagy kefével kifésülheti a hullámokat a hajából.

Ha szükséges, rögzítse egy megfelelő hajformázó termékkel.

Saçı parmaklarınızla veya kalın dişli bir tarakla hafifçe gevşetin. Dar uçlu bir tarak veya bir fırça ile bukleleri tarayabilirsiniz.

Gerekirse uygun bir şekillendirici ürünle sabitleyin.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number
Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 666 837

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz

www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu

www.tchibo.com.tr